



EL MAROVÉS
DE SANTILANA

IMÁGENES Y LETRAS



Don Íñigo López de Mendoza (Carrión de los Condes, Palencia, 1398-Guadalajara, 1458) representa el paradigma del noble castellano poderoso y culto, a caballo entre la Edad Media y el Renacimiento. El Marqués afirmaba en sus *Proverbios*: «La sçiençia non embota el fierro de la lança ni faze floxa la espada en la mano del caballero». El yelmo o celada que utilizaba como emblema en la decoración de sus libros ilustra gráficamente esta combinación de armas y letras que fue su ideal de vida: las armas y las intrigas cortesanas le hicieron ganar poder y riquezas, las cuales a su vez le permitieron cultivar una afición que le proporcionó un inmenso prestigio: coleccionar y leer libros de lujo.

Con la ayuda de los literatos y eruditos de su círculo, el Marqués fue formando en su palacio de Guadalajara la que llegaría a ser la biblioteca peninsular seglar más rica de la época, según testimonios de sus contemporáneos. Además de adquirir copias ya existentes, fundamentalmente de obras de la tradición hispana, y encargar otras al librero y humanista florentino Vespasiano da Bisticci, don Íñigo quiso disponer de un *scriptorium* propio en el que mandó traducir y copiar especialmente para él, por letrados adscritos a su casa, muchos de ellos judeoconversos, las obras que más le interesaban. Además, para decorar sus manuscritos contó con al menos tres miniaturistas a los que se considera introductores del arte flamenco en Castilla.

Don Íñigo, gracias al bagaje que le dejaron sus lecturas, sobre todo las de los clásicos y las de los humanistas italianos, consiguió forjar una obra literaria que está considerada, junto con las de Juan de Mena y Jorge Manrique, como una de las cumbres del prerrenacimiento castellano.

Incomincia il libro chiamato elegia di madonna Fiammetta
data alle innamorate donne mandato



Vole amiseri crescere didolerli uagheza. quando dise discernono o sentono compassione in alcuno. Adunque accio che in me i uolontarosa piu che altra adolemi dicio plunga usanza non me nomi la cagione. Ma se auanza mi piace o nobili donne ne uon dellequali amore piu ch'nel mio felicemente dimora. narrando i casi miei di far uisio posso piatose. Ne me cura per ch'el mio parlare agli huomini non puenga. anzi in quanto io pssso del tutto il mego loro. pero che simiseramente in me la acerbita dal curo si discuoopre che gli altri simili. imaginando piu tosto scherneuole riso che piatosa lagrima ne uedrei. Voi sole lequali io p me medesima conosco pieghuoli. & agl'infortunij pie. priego che l'alleggiare. Voi leggendo non trouerete fauole greche ornate di molte bugie. Ne troiane baccaglie sozze p molto sangue. ma amoroze stimolate di molti disiri. nelle quali dauanti agli occhi uostri appariranno le misere lagrime. li impetuosi sospiri. le dolenti uoci. li tempestosi pensieri. li quali con istimolo continuo molestandomi insieme il cibo il sonno i lieti tempi & la mada bellezza anno dame tolta uia. lequali cose se co



LA TRADICIÓN HISPANA

La biblioteca del Marqués incluía muchas obras representativas del pensamiento español bajomedieval; mandó copiar e iluminar dos obras de Alfonso X el Sabio compuestas en el último tercio del siglo XIII: la *Grande e General Estoria* y la *Estoria de España*. Tenía también el *Libro de Alexandre*, de finales del siglo XIII; la *Historia Gothica* de Rodrigo Jiménez de Rada, el Toledano, de principios del siglo XIV; las traducciones castellanas de los *Evangelios* por Martín de Lucena, de la *Natura angelica* del catalán Francesc de Eiximenis y de la *Guía de perplejos* del sabio judeoespañol Maimónides. Además, el Marqués poseía siete de los grandes libros de lujo en aragonés que Juan Fernández de Heredia, gran maestro de la Orden de San Juan de Jerusalén, ordenó componer en su *scriptorium* de Aviñón, en época de los antipapas Clemente VII y Benedicto XIII (1382-1396).

**Aquí se comieça
el onzeno libro de
la general estoria**



parte maestre p
dio en la su estoria
ay llama estola
ta z dixiero le as
por q fue fecha
para pro de los es
colares z de las es
tuelas Q dis q la
estoria del libro e
xodo z la del primero libro de la biblia
q viene ante de ste q es el genesis que
non han departimento ninguno entre
si z q vna mesma estoria son Mas dis
q moysen partio todo el cuerpo de la vie
ja ley en cinco partes z a cada vna de
llas llamamos libro por si Q muet
q fizo esto moysen por q los q por ellos
leyesemos q no nos enoiasemos ende
tanto Q departense ofsi por q fabla
de senas Razons maguer q la estoria
sea vna Q cuenta sobiestro q los judios
que puzten otrosi estos cinco libros
mesinos de moysen en cinquenta z qtro
partes Q que las catorce dellas son
en ste oyo primero libro q dixemos ge
nesis Q q las otras quenta partidas
se contarán en otros otros qtro libros
q viene de aq adelante Q este segun
do libro de la estoria de la biblia a non
bre seguir el griego exodus z en lat

exitus Q en ebrayto elefmoth Q en
da vno de los tres nombres qe de
en lenguaje de castilla tanto comosa
lida por qen este libro fabla moysen
comio saliero de egipto los fijos de ysa
el z de otras cosas muchas cuenta el y
z nos otrosi Mas dis q pusiero estos
nombres al libro por q la mayor razo
de q y fabla moysen z enq la mayor
fuerza ha q aqlla salida es q fabla
este onzeno libro desta nra estoria de
estas razones Delas personas de y
rael q entraro conl a egipto z de las
del su linaje q era ya alla Q del reyn
q los metio en escuridie z de los ois
q reynaro en pos el fusta el reyn fusa
on q mupio en la mar yento en pos de
ellas z de las pres de egipto Q de la mu
erte de los mros de los hebreos Q de la au
mupeto del nascimeto de moysen z de
su trianga z de como le fue fusta q vi
no a ser cabdillo de los egiptianos co
mo oyredes q los lo contaremos enl
su libro z del toro apis de egipto z co
tar los lo hemos nos otrosi aq sobre
esto co la estoria de la biblia las sa
zons de los reyes faraois q no se
en la biblia Q de los reynades de los
otros reyes gentiles z de los fechos de
las otras gentes q araesuero por las
otras tierras enel tpo de la estoria de
ste libro de cada vnas cosas en sus
lugares Q de eroles z del rey antheo
de africa z de los eroles qntos fucio
z del departimeto de las salidas que
moysen fizo de egipto Desi de la razo
de la pmera salida de aqllas de moysen
z fue cabdillo de los egiptianos z de la
guerra q fizo alla z como caso y z se
torno despues a egipto z de los fechos
desta pmera salida de moysen non fa
bla la biblia Q dise aq ofsi de vnas
reyes gentiles q reynara a esa sa
son Q del cometo del reynado de athe
nas z de los reyes del reyn romps





esta es la taula o Sumaria annotacion
 dela Cronica et storia de Ribucas et capi-
 tules del libro dela tercera partida de spa-
 nya. Et el muyt excelent magnifico re-
 doutable et Reuerent en xpo padre et
 Senyor don fery Johan ferrandez de
 Heredia por la gracia de Dios maestro de
 la orden dela cavalleria del santo hos-
 pital de Santiohan de jhulin vejen-
 to et considerando que a quest flos

nient memoria et Sumaria storia de los Reyes et principes
 de spanya que merecian ser puestas por memoria de scripturas
 perpetualment por que la fama delas sus virtudes et cavalle-
 rias non fuesen olvidadas mas Reueridas et nombradas
 et otro si loados en los injrios et lenguas de los hombres
 para siempre Jamas. Et ando fazer et servir esta tercera parti-
 da en la qual se continen et es diuisa en

libros y
 principales. Et cada uno libro por sus capitules. Segun la or-
 den que se siguen. **cccc. cccc. cccc. cccc. ccc.**

Primera ment comienca en la muerte del Rey don ferrando
 Et como succidio en los Reynos de castiella et de leon
 su fillo el Rey don alfonso sexto. **mmmm. mmm.**

Como la Reyna donya maria et el infant don pedro toma-
 ron la vna partida dela tía por turres et la otra partida a
 ro al infant don iohan et dela muerte dela Reyna donya costaca

Como el Rey don alfonso fue dado acriar ala Reyna dona
 maria su auuela et como doo johan fillo del infant don manu-
 el se desuatiuro del Rey. **cccc. cccc. cccc. ccc.**

Como en las cortes del Rey q fizo en burgos se acordaron
 la Reyna et el infant don pedro que la tutoria fuesse vna et delas
 cosas que alli ordenaron. **mm. mmm. mmm. mmm.**

Como los procuradores de los concellos de castiella se aple-
 garon en burgos con algunos ricos hombres et despues en

filosofia primera & moral & natural: se llama & dize
filosofia primera & dize la metafisica no es en con
trato la moral por su conella. & quinto la natural es
necesaria para ella & dize es primera & no apudela
demas q no se quanda la filosofia moral valez & moxer

e por no euas m' pomei onco
 falo de pomei fize effa enla **D** d'ela m' de t'pladacio
 por dotura f'ala tal t'pladacio como d'ra q' pido d'
 t'pladacio no entendo de la m'entio d' q' pomei
 m'ento q' entendo de las f'antificaciones de los morales
 no f'ellize ad q' tome la m'or t'pladacio como dize q'

[illegible]

LAS ENCUADERNACIONES

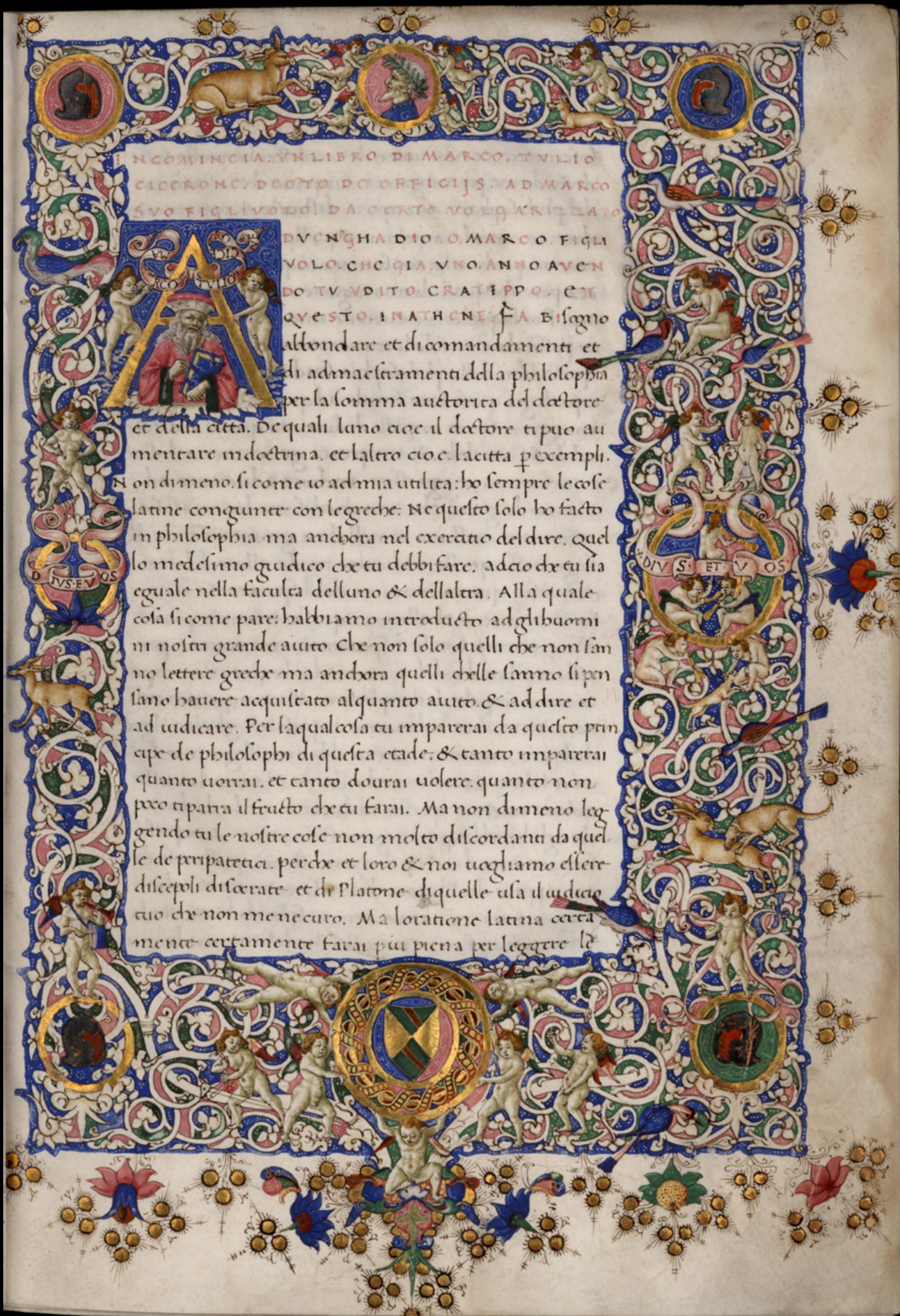
Don Íñigo contaba con artistas encuadernadores a su servicio, probablemente de origen andalusí, conocedores a la perfección del trabajo del cordobán y del gofrado con decoración de lacería y con hierros sueltos, los llamados «hierros de cordelillo» de rayado diagonal típicos de la encuadernación mudéjar. En varias de las encuadernaciones originales, el Marqués quiso que apareciera su escudo y/o su emblema –el yelmo o celada–, para que quedara bien patente la pertenencia a su biblioteca. Se exponen también dos volúmenes que pertenecieron al Marqués, pero que fueron reencuadernados por encargo de su hijo Pedro González de Mendoza, el Gran Cardenal, con la cruz potenziada, emblema que este personaje empezó a utilizar a partir de 1478, cuando fue nombrado cardenal de Santa Cruz en Jerusalén.



Rodrigo Jiménez de Rada (1170-1247). *Historia gothica*.
Castilla, hacia 1243-1300. BNE, VITR/4/3

EL HUMANISMO ITALIANO

La principal aportación de don Íñigo a las letras españolas fue la introducción en la Península del espíritu humanista italiano, mediante la adquisición, traducción y copia de las obras de sus principales representantes y de los clásicos grecolatinos rescatados del olvido por estos personajes. El Marqués mantuvo contacto con algunos castellanos que por sus estancias en Italia tuvieron el privilegio de conocer directamente a humanistas de primera fila. Es el caso del obispo de Burgos Alfonso de Cartagena, así como de Íñigo López Dávalos, camarlengo del duque de Milán y del rey Alfonso el Magnánimo, y del mecenas y bibliófilo cordobés Nuño de Guzmán, que encargó libros para el Marqués a la *bottega* florentina de Vespasiano de Bisticci. Gracias a estos envíos desde Italia, el Marqués pudo disponer de las obras de Dante, Petrarca, Boccaccio, Leonardo Bruni o Mateo Palmieri, así como de traducciones al italiano de Homero, Aristóteles, César, Tito Livio, Cicerón, Lucano, Séneca y otros clásicos.



Marco Tulio Cicerón (106-43 a.C). *Obra selecta*.
Florença, hacia 1455-58. BNE, RES/236, fol. 1r

EL MARQUÉS, AUTOR LITERARIO

El marqués de Santillana fue uno de los principales representantes del protohumanismo castellano. En su dedicación a las letras influyó su vinculación a la Corona de Aragón, donde residió en su juventud y donde conoció a Enrique de Villena y a poetas catalanes como Ausiàs March o Jordi de Sant Jordi. En su madurez llegó a ser autor de una extensa y valiosa obra poética, en la que cultivó distintos géneros y formas, como sonetos «al itálico modo», serranillas, etc. Para esta exposición hemos escogido poemas incluidos en tres volúmenes manuscritos de la segunda mitad del siglo XV: el diálogo *Bías contra Fortuna*, los *Proverbios* - al comienzo del *Cancionero de Barrantes* - y el *dezir* narrativo *Infierno de los enamorados*, incluido en el magnífico *Cancionero de Stúñiga*, que reúne versos de numerosos poetas castellanos y aragoneses de la primera mitad del siglo y fue realizado en Nápoles hacia 1460 para el rey Ferrante, hijo de Alfonso el Magnánimo.

El infierno de amor que fizo el fennor marques
de Santillana Conde de Real

LA fortuna que non cessa
seguendo el curso fado
en una montaña spessa
Separada de poblado
me leuo como robado
fuera de mi poderio
Asy que el libr aluedrio
me fue del todo priuado.

OVos musas que en parnafo
faseys la habitacion
alli do fizo pegafo
La fuen de perfeccion
ala fin et conclusion
enel medio comengando
vuestro subsidio demandando
en esta propusicion

Por quanto desir qual era
el saluate peligroso
en recontar su manera
Es atto marauilloso
yo non pinto nin glosa
Silogismos nin poetas
mas siguiendo linas rectas
fablare non infintuoso



EL MAROVÉS DE SANTILANA

IMÁGENES Y LETRAS

Del 5 de octubre de 2022 al 8 de enero de 2023

Antesala del Salón de Lectura María Moliner

Paseo de Recoletos, 20

28001 Madrid

91 580 78 00 – 91 580 78 03/48

info@bne.es / www.bne.es

De lunes a viernes de 09:30 a 20:00 h.

Sábados de 9:30 a 14:00 h.

Domingos y festivos cerrado.

Entrada gratuita y libre hasta completar aforo.

Se recomienda la reserva de entradas en la web de la BNE.

Aforo: 15 personas

Metro: línea 4, Colón y Serrano

Autobuses: 1, 5, 9, 14, 19, 21, 27, 37, 45, 51, 53, 74, 150

Cercanías: Recoletos

Comisaria: Isabel Ruiz de Elvira Serra

Organiza:



Colabora:

MUSEO NACIONAL
DEL **PRADO**

NIPO: 824-22-006-0